

 **GARDENA®**  
**smart**system



PL



Art. 19000

**PL Instrukcja obsługi**  
**smart Gateway**

---

# GARDENA smart Gateway

---

1. BEZPIECZEŃSTWO . . . . .	4
2. FUNKCJA . . . . .	5
3. URUCHOMIENIE . . . . .	6
4. OBSŁUGA . . . . .	12
5. KONSERWACJA . . . . .	14
6. PRZECHOWYWANIE . . . . .	14
7. USUWANIE USTEREK . . . . .	15
8. DANE TECHNICZNE . . . . .	16
9. SERWIS/GWARANCJA . . . . .	17

## Tłumaczenie instrukcji oryginalnej.



Ze względu na bezpieczeństwo dzieci do 16. roku życia oraz osoby, które nie zapoznały się z niniejszą instrukcją obsługi, nie mogą obsługiwać tego produktu. Osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych lub umysłowych mogą używać produktu pod warunkiem, że są nadzorowane przez kompetentną osobę lub zostały przez nią odpowiednio pouczone. Należy nadzorować dzieci, aby zapewnić, że nie będą bawić się produktem. Nie wolno używać produktu, jeśli użytkownik jest zmęczony, chory, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków.

### ***Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem:***

**GARDENA smart Gateway** jest przeznaczony do automatycznego sterowania produktami smart system w prywatnych ogrodach i ogródkach działkowych poprzez **aplikację GARDENA smart system**.

**GARDENA smart Gateway** ustawia się i obsługuje poprzez **aplikację GARDENA smart system**.

# 1. BEZPIECZEŃSTWO

## Ważne!

**Należy starannie zapoznać się z instrukcją obsługi i zachować ją do późniejszego wykorzystania.**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **Ryzyko uduszenia!**

**Istnieje ryzyko połknięcia drobnych części. W przypadku małych dzieci istnieje ryzyko uduszenia plastikową torebką. Dzieci należy trzymać z dala od miejsca montażu produktu.**



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO!** **Zatrzymanie akcji serca!**

**Podczas pracy produkt wytwarza pole elektromagnetyczne. W określonych warunkach pole to może oddziaływać na aktywne i pasywne implanty medyczne. Aby uniknąć ryzyka poważnych lub śmiertelnych obrażeń ciała, zalecamy osobom posiadającym implanty medyczne przed użyciem produktu skontaktować się z lekarzem lub producentem implantu.**

Nie otwierać produktu.

Produktu należy używać tylko w pomieszczeniach.

Unikać wystawiania na działanie wilgoci, pyłu, a także promieni słonecznych lub innego promieniowania cieplnego.

Łączność radiowa może być zakłócona przez czynniki zewnętrzne takie jak silniki elektryczne lub niesprawne urządzenia elektryczne.

Zasięg łączności radiowej może być ograniczony w budynkach (np. przez ściany żelbetowe) i na otwartej przestrzeni (np. przez dużą wilgotność powietrza).

Produktu używać tylko z dołączonym zasilaczem.

Podłączony zasilacz należy chronić przed wilgocią.

Produkt można eksploatować w zakresie temperatur 0 °C – +40 °C.

Nie używać przewodów do połączenia produktu z innymi produktami na zewnątrz.

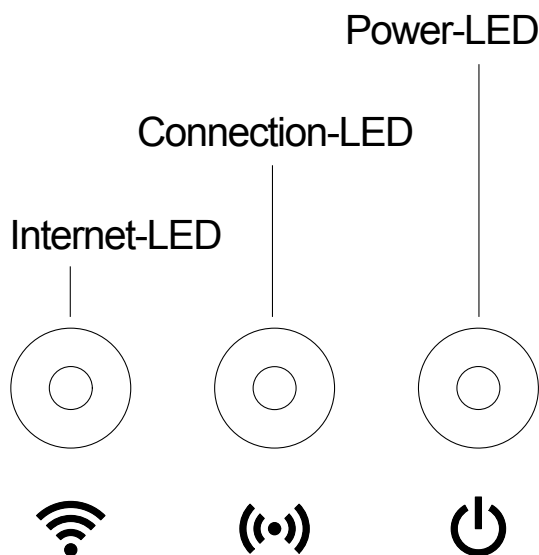
Urządzenia bliskiego zasięgu i antena WLAN są wbudowane w produkt.

Zewnętrzne urządzenia bliskiego zasięgu są dostępne opcjonalnie.

Nie używać w piwnicach oraz w pobliżu metalowych płyt lub silników.

## 2. FUNKCJA

### Wskaźniki LED:



#### ① Dioda LED połączenia z Internetem:

- Zielona:** połączenie z routerem i VPN
- Żółta:** tryb hotspot – brak połączenia z routerem
- Miga na żółto:** połączenie ze smartfonem
- Czerwona:** brak połączenia
- Miga na czerwono:** połączenie z routerem; brak połączenia z VPN

#### ② Dioda LED połączenia:

- Miga na zielono:** dane są odbierane
- Miga na żółto:** dane są wysyłane

#### ③ Dioda LED zasilania:

- Zielona:** produkt podłączony do sieci
- Miga na zielono:** proces uruchamiania
- Żółta:**
  1. przeprowadzane jest resetowanie do ustawień fabrycznych
  2. błąd (konieczne ponowne uruchomienie)
- Miga na żółto:** aktualizacja oprogramowania
- Czerwona:** poważny błąd (konieczne ponowne uruchomienie)

### 3. URUCHOMIENIE

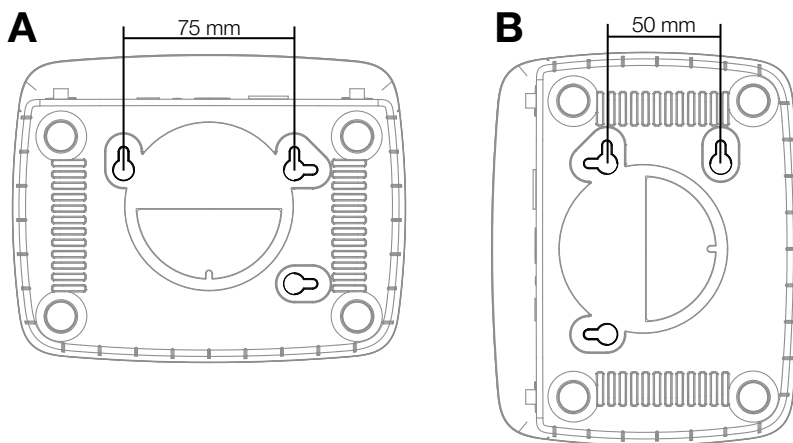
---

#### **Zawartość zestawu:**

- Jednostka Gateway
- Zasilacz
- Kabel do Ethernetu

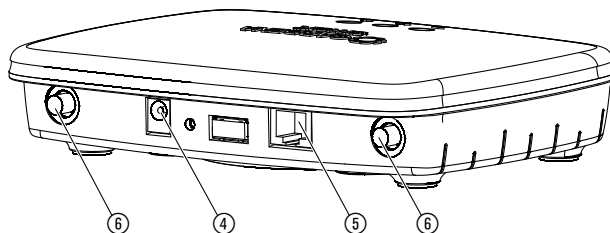
#### **Montaż na ścianie:**

Obie śruby (nie zawarte w zestawie) do powieszenia Gateway powinny zostać wkręcone w odstępach **A** 75 mm w poziomie/**B** 50 mm w pionie, średnica łba śruby nie może przekraczać 8 mm.



1. Śruby wkręcić w ścianę w odstępach **A** 75 mm/**B** 50 mm.
2. Zawiesić produkt.

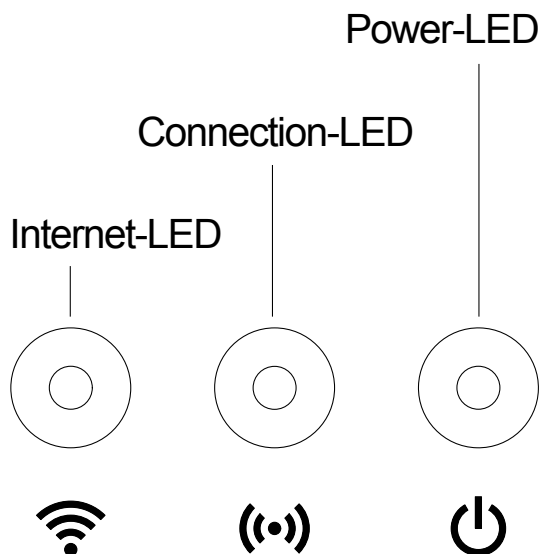
## Uruchomienie smart Gateway:



Do instalacji Gateway konieczne jest połączenie z Internetem. Gateway można połączyć z Internetem poprzez sieć LAN lub WLAN.

1. Gateway podłączyć do sieci za pomocą dołączonego zasilacza.  
*Podczas autotestu dioda LED zasilania ① świeci się na zielono przez ok. 10 sek., a następnie miga na zielono.*
2. Odczekać, aż dioda LED zasilania zacznie świecić się na zielono.  
*Proces może potrwać ok. jednej minuty. Dopiero wtedy Gateway można połączyć z Internetem.*
3. Wybrać jedną z opcji:  
Połączenie za pomocą kabla/ połączenie poprzez WLAN.

## Połączenie za pomocą kabla (zalecane):

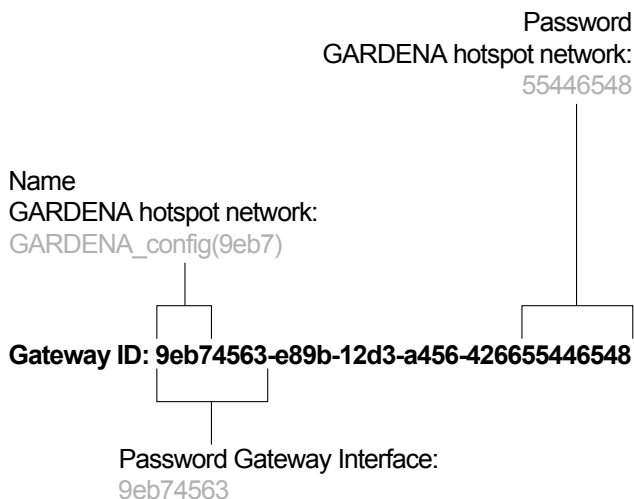


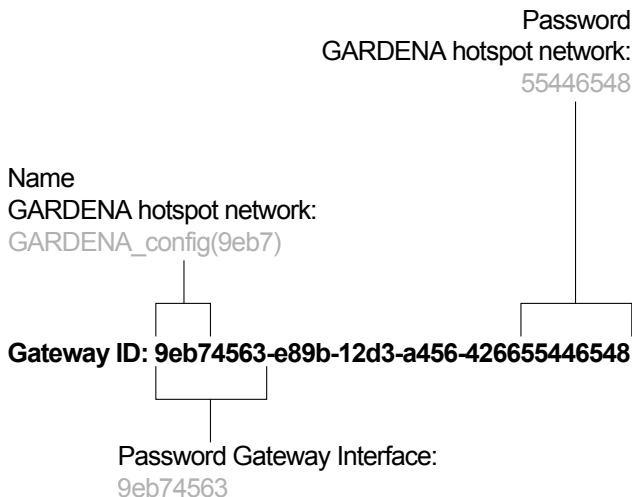
1. Połączyć Gateway z routerem za pomocą dołączonego kabla do Ethernetu.  
*Oprogramowanie Gateway zostanie zaktualizowane. Proces ten może potrwać kilka minut. W tym czasie dioda LED połączenia z Internetem może migać na czerwono, a dioda LED zasilania – na żółto. Gdy dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaczną świecić się na zielono, oznacza to, że Gateway został pomyślnie zaktualizowany. Teraz można połączyć Gateway.*
2. Pobrać bezpłatną aplikację GARDENA smart system z Apple App Store lub Google Play Store.
3. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.



## Połączenie z WLAN:

Gateway automatycznie udostępnia sieć do konfiguracji GARDENA, ponieważ nie ma jeszcze dostępu do Internetu. Sieć do konfiguracji jest dostępna, gdy dioda dostępu do Internetu świeci się na żółto. Poniższa grafika przedstawia, jak może wyglądać nazwa sieci.





1. Nawiązać połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA. Ostatnich osiem cyfr identyfikatora Gateway użyć jako hasła (patrz grafika).  
*Identyfikator Gateway znajduje się na naklejce na spodniej stronie Gateway.*
2. W przeglądarce internetowej otworzyć adres:  
<http://10.0.0.1>  
*Wyświetlony zostanie interfejs Gateway.*
3. Zalogować się za pomocą hasła składającego się z pierwszych ośmiu znaków identyfikatora Gateway (patrz grafika).
4. Pod pozycją **WLAN** wybrać sieć.  
*Umożliwi ona połączenie Gateway z Internetem.*
5. Wprowadzić hasło zabezpieczające sieć i zatwierdzić. Odczekać, aż dioda LED połączenia z Internetem zaświeci się na zielono. Proces ten może potrwać kilka minut.  
*Oprogramowanie Gateway zostanie zaktualizowane. Proces ten może potrwać kilka minut. W tym czasie dioda LED połączenia z Internetem może migać na czerwono, a dioda LED zasilania – na żółto. Gdy dioda LED połączenia z Internetem i dioda LED zasilania zaczną świecić się na zielono, oznacza to, że Gateway został pomyślnie zaktualizowany. Teraz można połączyć Gateway.*
6. Pobrać aplikację GARDENA smart system z Apple App Store lub Google Play Store.
7. Postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

**Uwaga:** Ta sieć nie dysponuje własnym dostępem do Internetu. W związku z tym produkt może automatycznie zakończyć połączenie z siecią do konfiguracji GARDENA. W tym przypadku należy dezaktywować odpowiednią opcję w produkcie. Należy pamiętać, że w przeglądarce internetowej powinna być uaktywniona obsługa „cookies” i JavaScript, w przeciwnym razie strona nie zostanie wyświetlona. Połączenie z Gateway nie jest obsługiwane przez przeglądarkę Internet Explorer.

Jeśli zasięg wewnętrznych anten jest niewystarczający, do obu złączy ⑥ Gateway można podłączyć urządzenia bliskiego zasięgu.

## 4. OBSŁUGA

---

### ***Obsługa poprzez aplikację GARDENA smart system:***

Za pomocą **aplikacji GARDENA smart system** można sterować wszystkimi produktami GARDENA smart system z każdego miejsca i o każdej porze.

Bezpłatną **aplikację GARDENA smart system** można pobrać z Apple App Store lub Google Play Store.

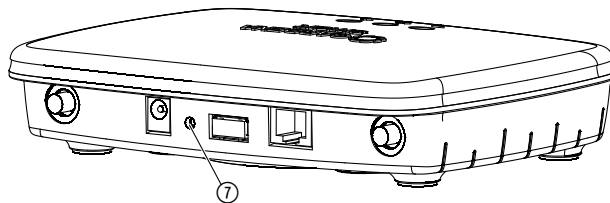
Przed połączeniem smart Gateway z aplikacją należy upewnić się, że jego uruchomienie (patrz 3. URUCHOMIENIE) zakończyło się powodzeniem.

Połączenie wszystkich produktów GARDENA smart następuje poprzez aplikację. Należy postępować zgodnie z instrukcjami w aplikacji.

### ***Możliwości konfiguracji Gateway:***

- Konfiguracja Ethernetu
- Konfiguracja WLAN
- Konfiguracja zewnętrznych urządzeń bliskiego zasięgu
- Ustawienie strefy czasowej

## Przywrócenie ustawień fabrycznych:



Smart Gateway zostanie zresetowany.

1. Odłączyć Gateway od sieci.
2. Przytrzymać przycisk Reset (7), podłączyć Gateway do sieci i odczekać, aż dioda LED zasilania zaświeci się na żółto.
3. Zwolnić przycisk Reset (7) i odczekać, aż dioda LED zasilania zaświeci się na zielono.

## 5. KONSERWACJA

---

### **Czyszczenie Gateway:**

Nie używać żrących środków czyszczących ani środków do szorowania.

→ **Gateway czyścić wilgotną szmatką (nie używać rozpuszczalników).**

## 6. PRZECHOWYWANIE

---

### **Przerwa w używaniu:**

Produkt przechowywać poza zasięgiem dzieci.

→ Nie przechowywać produktu na zewnątrz, jeśli nie jest używany.

### **Utylizacja:**

*(zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE)*



Produktu nie wolno utylizować razem z normalnymi odpadami komunalnymi. Produkt należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami ochrony środowiska.

### **WAŻNE!**

Produkt należy zutylizować za pośrednictwem lokalnego zakładu utylizacji odpadów.

## 7. USUWANIE USTEREK

---



**WSKAZÓWKA:** w przypadku wystąpienia innych zakłóceń prosimy o kontakt z serwisem GARDENA. Naprawy mogą być wykonywane tylko przez punkty serwisowe GARDENA lub przez autoryzowanych przedstawicieli GARDENA.

## 8. DANE TECHNICZNE

	Jednostka	Wartość (art. 19000-20)
<b>Temperatura robocza (wewnątrz)</b>	°C	0 – 40
<b><i>Wewnętrzne urządzenie bliskiego zasięgu (SRD)</i></b>		
<b>Zakres częstotliwości</b>	MHz	863 – 870
<b>Maksymalna moc nadawcza</b>	mW	25
<b>Zasięg łączności radiowej na otwartej przestrzeni</b>	m (ok.)	100
<b>Zewnętrzne anteny</b>		tylko opcjonalnie
<b><i>WLAN</i></b>		
<b>Zakres częstotliwości</b>	MHz	2400 – 2483,5
<b>Maksymalna moc nadawcza</b>	mW	100
<b>Obsługiwane standardy</b>		IEEE 802.11b/g/n
<b><i>Ethernet</i></b>		
<b>Port</b>		1 LAN port via RJ45 socket
<b>Transmisja danych</b>		Standard Ethernet 10/100 Base-T
<b><i>Zasilacz</i></b>		
<b>Napięcie sieciowe</b>	V	100 – 240
<b>Częstotliwość sieciowa</b>	Hz	50
<b>Maks. napięcie wyjściowe</b>	V (DC)	5
<b>Wymiary (szer. x wys. x gł.)</b>	mm	57 x 128 x 58
<b>Waga</b>	g	120

### ***Deklaracja zgodności WE***

GARDENA Manufacturing GmbH oświadcza, że typ urządzenia radiowego (art. 19000) jest zgodny z Dyrektywą 2014/53/UE.

Kompletny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod adresem:

**<http://www.gardena.com/int/support/safety-regulations>**



## 9. SERWIS/GWARANCJA

---

### **Serwis:**

Prosimy skorzystać z adresu zamieszczonego na odwrotnej stronie.

### **Gwarancja:**

W przypadku reklamacji klient nie zostanie obciążony żadnymi opłatami za świadczone usługi.

GARDENA Manufacturing GmbH udziela 2-letniej gwarancji na produkt (od daty zakupu), pod warunkiem że jest on wykorzystywany tylko do celów prywatnych. Niniejsza gwarancja producenta nie obejmuje używanych produktów nabytych na rynku wtórnym. Niniejsza gwarancja obejmuje wszystkie istotne usterki produktu, które można uznać za spowodowane przez wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja jest realizowana poprzez dostarczenie w pełni funkcjonalnego produktu zamiennego lub naprawę wadliwego produktu wysłanego nam nieodpłatnie przez klienta; zastrzegamy sobie prawo do wyboru jednej z dwóch powyższych opcji. Aby klient mógł skorzystać z tej usługi, muszą być spełnione poniższe warunki:

- Produkt był używany zgodnie z przeznaczeniem określonym w zaleceniach zamieszczonych w instrukcji obsługi,
- Nie były podejmowane próby naprawy produktu przez nabywcę ani osobę trzecią.
- W trakcie eksploatacji stosowano tylko oryginalne części zamienne i części zużywające się GARDENA.

Normalne zużycie części i komponentów, zmiany w wyglądzie, a także części zużywające się i materiały eksploatacyjne nie są objęte gwarancją.

Niniejsza gwarancja producenta nie ma wpływu na roszczenia gwarancyjne wobec dealera/sprzedawcy.

W przypadku jakichkolwiek problemów z produktem prosimy o kontakt z naszym działem serwisu. W przypadku reklamacji w trybie gwarancji prosimy o przesłanie uszkodzonego produktu wraz z kopią dowodu zakupu i opisem usterki opłaconą przesyłką pocztową na podany na odwrotnej stronie adres działu serwisu firmy GARDENA.

***Odpowiedzialność za produkt:***

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-39079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opthem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

**SILK TRADE** d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

**AGROLAND** България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Daton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC. 200335  
上海市市长宁区虹桥路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
EuroIberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 6883  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

**GARDENA** DANMARK  
Lejrevj 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

**BOSQUESA**, S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8/B /PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
LN°AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

Transporter LLC  
8/57 Bellashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K.104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.com.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozsolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Veschia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

**KAKUICHI** Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Ohiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

**LAMED** Ltd.  
155/1., Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayaveye 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

**UAB Husqvarna Lietuva**  
Atleitis pl. 77C  
LT-12104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

**AFOSA**  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
2900 Muncestri Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
**GARDENA** Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Trøskeneveien 36  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Dr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan\_remujo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

**ООО „Хускварна“**  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0802.04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrad  
LT: +381 11 84 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinika:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
Husqvarna (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo

**Sweden – South America****Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Müesseslikliik A.Ş.  
Yunus Mah. Adli Sok. No:3  
Ic Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 3893939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

**ТОВ „Хускварна Україна“**  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-р  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

**FELISA**  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Tрезmen, P.B.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

19000-20.961.03/0618  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com